



УКРАЇНА

ДАРНИЦЬКА РАЙОННА В МІСТІ КИЄВІ ДЕРЖАВНА АДМІНІСТРАЦІЯ

вул. О.Колшар, 11, м.Київ, 02068, тел. (044) 564-90-10, тел.факс (044) 565-25-37

E-mail: zagsoid@pravda.gov.ua, zverne.najob@pravda.gov.ua Web: darn.kievcity.gov.ua Код ЄДРПОУ 37399222

15. 11. 2017 № 101-12242/02
на № _____ від _____

Миткалику С.

foi-request-27838-fc7071b5@dostup.prawda.com.ua

Дарницька районна в місті Києві державна адміністрація уважно розглянула запит на надання публічної інформації № 101-241(з) від 08.11.2017р. щодо робіт з утеплення фасаду дошкільного навчального закладу № 132 за адресою: вул. Б. Гмирі, 3-А.

За результатами розгляду повідомляємо.

1. Надасмо копію договору щодо ремонту ДНЗ № 132.
2. Роботи по утепленню фасаду ДНЗ № 132 виконуються не за кошти місцевого бюджету.

Додаток: на 6 арк., в 1 прим.

В.о. голови

В. Лозовий

Списовська
Стендаж 5626631

017764

**УГОДА ЩОДО РЕМОНТУ ДНЗ № 132
В РАМКАХ ПРОЕКТУ МІЖНАРОДНОЇ ТЕХНІЧНОЇ ДОПОМОГИ
«ЗДІЙСВЕННЯ ВПЕСКУ В ІНФРАСТРУКТУРУ ОСВІТИ В УКРАЇНІ»**

Координаційний офіс Турецького агентства зі співробітництва та координації (ТІКА) в Україні (надалі - Адміністрація), з однієї сторони, і ТОВ «Караван-Вест» (надалі - Підрядник) з іншої сторони, уклали цей договір на наведених нижче умовах.

Стаття 1. Реквізити сторін

1.1. Адреса Адміністрації: Україна, Київ, вул. Ярославів Вал 38
Телефон: 0038 044 272 11 31
Факс: 0038 044 272 62 07
Email: ukraine@tika.gov.tr

1.2. Назва Підрядника: ТОВ «Караван-Вест»
Юридична адреса: Україна, Київська обл., м. Вишгород, вул. Шокуденка, 1
Телефон: 0038 0502015551
Email: karavan-west@ukr.net

1.3. Обидві сторони визнають адреси, які вказані у статтях 1.1. та 1.2., адресами для листування та обміну повідомленнями. У випадку, коли одна із сторін належним чином не оповістить іншу щодо зміни адреси, повідомлення, відправлені на адресу, зазначені вище, вважатимуться дійсними.

1.4. Всі повідомлення в рамках цього договору можуть бути направлені поштою, електронною поштою, факсом чи іншим чином за умови дотримання термінів сповіщення.

Стаття 2. Найменування, місце проведення, характеристика, вид та обсяг робіт

2.1. Найменування робіт: ремонт ДНЗ № 132 Дарницького району міста Києва
2.2. Місце виконання робіт: м. Київ

2.3. Характеристика, вид та обсяг робіт: вказані у додатку.

Стаття 3. Мова договору

Цей договір укладено українською та турецькою мовами.

Стаття 4. Вид договору і його вартість

4.1. Загальна вартість договору на виконання робіт, зазначених у додатку, відповідає сумі, яка вказана у комерційній пропозиції Підрядника, і становить **38.800 (тридцять вісім вісімсот) доларів США.**

4.2. Розрахунки за виконані роботи здійснюються в рамках загальної суми комерційної пропозиції Підрядника.

Стаття 5. Витрати, які включено до вартості договору

Витрати, які пов'язані із виконанням підрядних зобов'язань, зокрема транспортні витрати, страхування, податки, збори, тощо включені до вартості договору. В рамках цього договору всі податки, збори та інші витрати покриваються Підрядником.

Стаття 6. Додатки до договору

6.1. Обсяги робіт (додаються) становлять невід'ємну частину цього Договору, і їх виконання є обов'язковим як для Адміністрації, так і для Підрядника. В разі виникнення

розбіжностей між положеннями цього Договору і положеннями додатку, перевага надається положенням на користь Адміністрації.

6.2. По завершенню будівельних робіт в обсягах, вказаних у додатку, Підрядник повинен передати Замовнику документацію (інштовірні акти, сертифікати і журнали робіт, тощо), необхідну для здачі об'єкту в експлуатацію.

Стаття 7. Термін початку та закінчення робіт

7.1. Дата початку робіт: 7 06 11

Дата закінчення робіт:

7.2. Підрядник приступає до виконання робіт протягом 5 днів з отримання усного чи письмового оповіщення, яке надсилається на офіційний адрес Підрядника, після укладання акту передачі об'єкта Підряднику. Загальний термін виконання робіт становить 90 (дев'яносто) календарних днів із дати передачі будівельного майданчика.

7.3. За основу термінів прийняті календарні дні. При розрахунку терміну до уваги взяті святкові дні і дні із несприятливими погодними умовами, тому продовження терміну за цих причин неможливе.

7.4. У разі дострокового виконання робіт Адміністрація достроково приймає виконані роботи.

Стаття 8. Застосування штрафних санкцій у разі несвоєчасного виконання робіт

8.1. У разі несвоєчасного виконання робіт за винятком випадків, коли Адміністрація продовжує термін, Підрядник сплачує пеню в розмірі 0,0006% від загальної суми договору за кожен день прострочення здачі робіт.

8.2. У разі несвоєчасного виконання зобов'язань Підрядника, вказаних в п.6.2, штрафні санкції застосовуються у розмірі, зазначеному в п. 9.1 цього договору.

Стаття 9. Місце і порядок розрахунків

9.1. Вартість виконаних робіт сплачується Підряднику в повному обсязі єдиним платежем після виконання робіт за цим Договором згідно із рахунком-фактурою, складеною Підрядником на ім'я Координаційного офісу Програми ТІКА в Україні. Виплати Підряднику буде здійснювати Координаційний офіс Програми ТІКА в Україні.

9.2. Підрядник, без письмового дозволу Адміністрації не має права доручати третім особам отримувати будь-яку оплату за виконану роботу.

Стаття 10. Розмір і умови надання авансів

З цієї роботи аванс не надається.

Стаття 11. Оплата цідової різниці і умови перерахунку

Виплата Підряднику компенсації різниці в ціні за цим договором не передбачена.

Стаття 12. Відомості про субпідрядників та їх відповідальність

Підрядник не має права користуватися послугами субпідрядників.

Стаття 13. Умови та випадки продовження терміну

13.1. Обставини, які виникають не з вини Підрядника, зважають подальшому виконанню обов'язків за цим договором і не можуть бути усунені Підрядником самостійно, вважаються форс-мажорними і є підставою для продовження терміну виконання зобов'язань.

за цим договором. Підрядник має проінформувати Адміністрацію про форс-мажорні обставини на протязі 20 днів з моменту їх виникнення. Інформація щодо форс-мажорних обставин має бути документально підтверджена компетентними органами.

13.2. До форс-мажорних обставин відносяться:

- а) стихійні лиха
- б) демонстрації, страйки та інші акції протесту
- в) епідемії
- г) часткова або військова мобілізація
- д) прийняті Адміністрацією інші ситуації.

13.3. Підрядник не несе відповідальність за затримку строків виконання робіт за договором, якщо подібна затримка була викликана несвоєчасним виконанням зобов'язань (несвоєчасна передача об'єкту на період будівництва) з боку Адміністрації та Замовника. За умови, що невиконання зобов'язань відбулося не з вини Підрядника і якщо Підрядник не може самостійно подолати виниклі перешкоди, Адміністрація приймає рішення про продовження строку виконання одного або всіх видів робіт. У цих випадках Підрядник не зобов'язаний шістьма місяцями інформувати Адміністрацію про виникли обставини протягом 20 днів.

Стаття 14. Умови контролю, нагляду і приймання робіт

Приймання робіт здійснюється комісією, яку направляє Адміністрація. Коли Підрядник повідомляє Адміністрацію про виконання робіт за договором і готовність до приймання робіт, комісія, призначена Адміністрацією, протягом 7 днів перевіряє виконані роботи.

Якщо роботи за договором були виконані в повному обсязі і немає перешкод для їх приймання, сторони оформляють Акт прийому-передачі виконаних робіт.

Якщо стан виконаних робіт не дозволяє провести їх приймання, технічний фахівець, здійснюючий контроль робіт, оформляє протокол щодо робіт, які не було виконано, і щодо виявлених недоліків, і протягом 3 днів передає цей протокол Адміністрації. У протоколі також визначається дата готовності об'єкту до прийняття робіт.

Стаття 15. Контроль за виконанням робіт і відповідальність

Контроль за виконанням робіт за цим договором здійснюватиметься Адміністрацією.

Стаття 16. Умови внесення змін до договору

Після підписання договору, в умовах взаємної домовленості між Адміністрацією і Підрядником, а положення угоди можуть, бути внесені зміни.

Стаття 17. Юридична відповідальність

Підрядник несе відповідальність за виконання зобов'язань за цим договором і має дотримуватись вимог законодавства України (законів, статутів, постанов, рішень, тощо) Підрядник дотримується цих вимог самостійно. Зокрема, Підрядник зобов'язаний дотримуватись положення законодавства України про охорону здоров'я працівників, умови праці та заробітної плати, а також будівельних норм України. У разі невиконання (поналежного виконання) цих зобов'язань, Підрядник несе матеріальну відповідальність. Підрядник також несе цивільну та/або кримінальну відповідальність за будь-яке правопорушення зі свого боку.

Стаття 18. Нешасні випадки на виробництві

При виконанні зобов'язань за цим договором Підрядник має забезпечити охорону здоров'я та безпеку працюючих. Підрядник зобов'язаний відшкодувати збитки, заподіяні внаслідок смерті або uszkodження здоров'я працівника, та матеріальні збитки, заподіяні під час виконання робіт.

Нікогда, заподіяна життя і здоров'ю працівників або їх майну внаслідок нещасних випадків на виробництві, відшкодовується Підрядником самостійно, або в повному обсязі відшкодовується страховою компанією. При цьому Підрядник не має права вимагати від Адміністрації відшкодування збитків.

Стаття 19. Матеріали, використання яких заборонено

Матеріали, які не відповідають технічним вимогам, вважаються недоречними. У разі, якщо ці матеріали ще не були використані, вони підлягають знищенню або вивезенню з будівельного майданчика. У разі, якщо ці матеріали були застосовані, виконані роботи переробляються Підрядником з використанням відповідного матеріалу. У випадках, коли інспектор, призначений Адміністрацією, після проведення експертизи та випробувань встановить технічні властивості таких матеріалів, які після коригування можуть відповідати технічним вимогам, зазначені матеріали допускаються до подальшого застосування. При цьому головним принципом залишається заборона на використання матеріалів невідповідної якості. Якщо інспектор виявив неякісні матеріали або матеріали, якість яких можна поліпшити, він готує відповідний звіт і надає його Підряднику. Підрядник має право опротестувати цей звіт в день його отримання. У разі відхилення Адміністрацією протесту, Підрядник зобов'язаний замінити вказаний матеріал і вивести його за межі будівництва або (у випадку, коли це можливо) привести його у відповідний стан.

Стаття 20. Передача обов'язків за цим Договором

У разі необхідності договір за письмового утв. Старін може бути переукладено із іншим Підрядником. Проте наступники повинні також відповідати вимогам договору.

Стаття 21. Положення щодо розривання договору

У разі, якщо після укладення договору, крім форс-мажорних обставин, Підрядник письмово сповістить, що внаслідок фінансової неспроможності не може виконати зобов'язання, договір буде розірвано, і рахунки будуть ліквідовані відповідно до загальних положень.

Адміністрація має право розірвати Договір в будь який час без пояснення причин чи через зазначені нижче причини:

а) у разі, коли Підрядник не виконає зобов'язання згідно із положеннями договору, або коли Підрядник не виконає зобов'язання у визначені строки, якщо протягом 20 днів після отримання попереджень від Адміністрації щодо застосування штрафних санкцій, розміри яких передбачені договором, зазначена ситуація не зміниться;

б) якщо під час виконання зобов'язань з договором буде виявлено, що Підрядник діє протизаконно, договір буде розірваний без необхідності опротестування, і рахунки будуть ліквідовані відповідно до загальних положень.

Якщо після підписання договору буде виявлено, що Підрядник не дотримується положень договору, договір буде розірвано і рахунки ліквідовано.

Проте якщо Підрядник виконав 80 % загального обсягу зобов'язань і в цьому є суспільний інтерес, також у наступних випадках:

- за відсутності достатнього часу для проведення нового тендеру на виконання решти робіт;

- якщо передача виконання робіт іншому Підряднику неможлива;

- якщо протизаконна діяльність Підрядника не є перешкодою для завершення зобов'язань. Адміністрація, не розриваючи договору, може вимагати від Підрядника завершення виконання зобов'язань, а Підрядник зі свого боку повинен виконати дану вимогу.

Однак при цьому на Підрядника посилаються штрафні санкції, сума яких буде утримана з оплати виконаних Підрядником робіт.

Крім цього Підрядник відшкодовує збитки, які Адміністрація несе від розірвання договору.

Стихійні лиха, страйки, епідемії, оголошення локальної або загальної мобілізації, також, якщо необхідно, інші подібні ситуації можуть бути прийняті Адміністрацією як форс-мажорні обставини, та для розірвання договору необхідно відповісти вимогам, викладеним в п. 14.2.

Розрахунок з розірвання договору між Підрядником і Адміністрацією проводиться згідно із загальними положеннями. Для цього при розірванні договору комісія, яка нараховується Адміністрацією, спільно із Підрядником чи його представником укладають Акт виконаних робіт. Відсутність Підрядника або його представника на момент складання Акту фіксується в даному документі.

У зв'язку із передачею об'єкта іншому Підряднику на тендерних умовах, попередня фірма не має права виставляти жодних претензій.

Крім цього Адміністрація для запобігання зупинки будівельних робіт має право конфіскувати належне Підряднику обладнання, будівельний матеріал, і техніку, якщо вважає це за потрібне.

Після розірвання договору на протязі гарантійного строку недоліки та дефекти виконаних робіт виявляються комісією, яку призначає Адміністрація, сумісно із Підрядником чи його представником.

У разі розірвання договору Підрядник зобов'язаний дати згоду, якщо Адміністрація висловить побажання придбати обладнання й техніку Підрядника.

При розірванні договору для остаточного розрахунку потрібно підготувати роботи і придбати обладнання до проведення оцінки, у разі технічної необхідності, у разі потреби довести роботи до певного етапу з метою збереження виконаної частини робіт, ці положення детально прописуються в Акті прийомки виконаних робіт. Адміністрація може вимагати від Підрядника виконання зазначених робіт. Якщо Підрядник не виконає зазначені роботи, Адміністрація може виконати певні роботи за рахунок Підрядника.

Стаття 22. Купівля-продаж матеріалів Підрядника при розірванні договору

При розірванні договору Підрядник без офіційного дозволу Адміністрації не має права на знесення та/або ліквідацію об'єктів на будівельному майданчику, вивезення або передачу матеріалів, обладнання, техніки тощо, здійснення змін на об'єкті. За необхідності з метою запобігання подібних дій Адміністрація має право секвеструвати об'єкт і відсторонити Підрядника від виконання робіт.

Стаття 23. Смерть, банкрутство, важка хвороба, арешт або засудження Підрядника

У разі смерті, банкрутства, важкої хвороби, арешту або судимості Підрядника застосовуються такі наслідки:

а) у разі смерті Підрядника договір буде розірвано, а рахунки ліквідовано відповідно до загальних положень, гарантійна застава та, якщо є, інші права переходять до правонаступника. Проте за згодою Адміністрації та при наданні обов'язкової і додаткових гарантій, спадкоємці впродовж 30 днів з дати смерті Підрядника мають право продовжити цей договір на тих же умовах;

б) у разі банкрутства Підприємця він зобов'язаний відшкодувати збиток, заподіяний внаслідок розірвання договору;

в) у разі неспроможності виконання зобов'язань за цим договором через важку хворобу, арешт або судимість Підприємця, ці обов'язки може виконувати його представник, якщо Адміністрація дасть на це згоду, і представника буде визначено на протязі 30 днів. У разі, коли Підприємець не в змозі самостійно призначити представника, може бути висловлена вимога призначення представника уповноваженими особами згідно із загальними положеннями.

Стаття 24. Порядок вирішення спорів

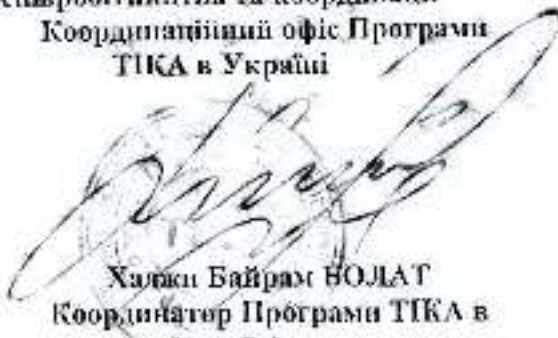
Усі суперечки та розбіжності за цим Договором регулюються чинним законодавством.

Стаття 25. Вступ Договору в силу

Цей Договір набуває чинності з моменту його підписання Сторонами. Цей договір, який складається з 25 статей, підписаний з одного боку Адміністрацією і з іншого боку Підприємцем і ДТ/2017 року в двох примірниках на турецькій і українській мовах.


Адміністрація

Турецьке агентство зі
співробітництва та координації
Координаційний офіс Програми
ТІКА в Україні


Халук Байрам БОЛАТ
Координатор Програми ТІКА в
Україні

Підприємець

ТОВ «Караван-Вест»


Євгеній Володимирович
СОЛОВЕЙ
Генеральний директор